

**EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDSDirektiv 98/10/EF****av 26. februar 1998****om anvendelse av vilkår for tilgang til åpne telenett (ONP) for taletelefoni og om opprettelse av en universell tjeneste på telekommunikasjonsområdet under konkurranseforhold(\*)**

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fællesskap, særlig artikkel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen<sup>(1)</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité<sup>(2)</sup>,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 189 B<sup>(3)</sup>, på grunnlag av Forlikskomiteens felles forslag av 14. januar 1998, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Fra 1. januar 1998, med overgangsperioder for visse medlemsstater, vil adgangen til å yte teletjenester og til å stille til rådighet telekommunikasjonsinfrastruktur i Fællesskapet bli liberalisert. Rådet<sup>(4)</sup>, Europaparlamentet<sup>(5)</sup>, Den økonomiske og sosiale komité<sup>(6)</sup> og Regionkomiteen har alle erkjent at liberalisering går hånd i hånd med innføringen av harmoniserte rammeregler som skal sikre ytingen av en universell tjeneste. Begrepet «universell tjeneste» bør utvikles i takt med den teknologiske utvikling, utviklingen på markedet og forandringer i brukernes ønsker. Det er gjort framskritt på fællesskapsplan når det gjelder definisjonen av hva den

universelle tjenesten skal omfatte og fastsettelsen av regler for kostnadsvurdering og finansiering av tjenesten<sup>(7)</sup>. Kommisjonen har forpliktet seg til å offentliggjøre en rapport om overvåkingen av omfang, nivå, kvalitet og prismessig overkommelighet for den universelle telefontjenesten i Fællesskapet for 1. januar 1998, og deretter med jevne mellomrom.

- 2) Rådskravet 90/387/EØF av 28. juni 1990 om opprettelse av et indre marked for teletjenester ved gjennomføring av tilgang til åpne telenett (ONP)<sup>(8)</sup> oppstiller generelle rammer for anvendelse av ONP-prinsippene på konkrete områder.
- 3) I artikkel 32 nr. 1 i europaparlaments- og rådskravet 95/62/EF av 13. desember 1995 om anvendelse av vilkår for tilgang til åpne telenett (ONP) på telefontjenesten<sup>(9)</sup> anmodes Europaparlamentet og Rådet om innen 1. januar 1998 å treffe en beslutning på grunnlag av et forslag fra Kommisjonen vedrørende en revisjon av direktivet for å tilpasse det til kravene som følger av markedsliberaliseringen. Direktiv 95/62/EF gjelder ikke for mobiltelefontjenester. I betraktning av den voksende etterspørselen etter mobiltelefontjenester bør visse bestemmelser i dette direktiv få anvendelse for slike tjenester. Dette direktiv er ikke til hinder for at medlemsstatene, samtidig som de fullt ut overholder fællesskapsretten, kan utvide virkeområdet for direktivets bestemmelser til også å omfatte mobilnett og/eller -tjenester, selv om disse ikke er uttrykkelig nevnt i virkeområdet. Under overgangen til et marked med fri konkurranse bør visse forpliktelser gjelde for alle operatører som yter telefontjenester via faste nett, mens andre bare bør gjelde for operatører med betydelig markedsrett eller som er blitt utpekt til operatører med plikt til å yte universell tjeneste i samsvar med artikkel 5. Det er tatt fullt ut hensyn til brukernes og forbrukernes behov når det gjelder prismessig overkommelighet, kostnadskontroll og de tilleggstjenester som tilbys brukerne, som det framgår av den offentlige høringen om en universell tjeneste innen telekommunikasjon. Siden endringene som bør foretas i forhold til direktiv 95/62/EF er betydelige, bør nevnte

(\*) Denne fællesskapsretsakten, kunngjort i EFT L 101, 1.4.1998, s. 24, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 35/1999 av 26. mars 1999 om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.

<sup>(1)</sup> EFT C 371 av 9.12.1996, s. 22 og EFT C 248 av 14.8.1997, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT C 133 av 28.4.1997, s. 40.

<sup>(3)</sup> Europaparlamentsuttalelse av 20. februar 1997 (EFT C 85 av 17.3.1997, s. 126), Rådets felles holdning av 9. juni 1997 (EFT C 234 av 1.8.1997, s. 87), europaparlamentsbeslutning av 17. september 1997 (EFT C 304 av 6.10.1997, s. 82). Europaparlamentsbeslutning av 29. januar 1998 og rådsbeslutning av 12. februar 1998.

<sup>(4)</sup> Rådskravet 94/C48 av 7. februar 1994 om prinsippene for universelle tjenester i telekommunikasjonssektoren (EFT C 48 av 16.2.1994, s. 1) og rådsbeslutning 95/C258 av 18. september 1995 om innføring av de framtidige rammeregler for teletjenester (EFT C 258 av 3.10.1995, s. 1).

<sup>(5)</sup> Europaparlamentsbeslutning av 19. mai 1995 om grønnboken om liberalisering av telekommunikasjonsinfrastruktur og kabelfjernsynsnett — del II A4-111/95 (EFT C 151 av 19.6.1995, s. 27).

<sup>(6)</sup> Uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité av 13. september 1995 om grønnboken om liberalisering av telekommunikasjonsinfrastruktur og kabelfjernsynsnett — del II (EFT C 301 av 13.11.1995, s. 24).

<sup>(7)</sup> Europaparlaments- og rådskravet 97/33/EF av 30. juni 1997 om samtrafikk på telekommunikasjonsområdet med henblikk på å sikre universelle tjenester og samtrafikkvegne ved anvendelse av prinsippene om tilgang til åpne telenett (ONP) (EFT L 199 av 26.7.1997, s. 32).

<sup>(8)</sup> EFT L 192 av 24.7.1990, s. 1. Direktivet endret ved direktiv 97/51/EF (EFT L 295 av 29.10.1997, s. 23).

<sup>(9)</sup> EFT L 321 av 30.12.1995, s. 6.

direktiv av klarhetshensyn omformuleres. Dette direktiv påvirker ikke tidsplanen for medlemsstatenes gjennomføring av direktiv 95/62/EF, som står i vedlegg IV.

- 4) Et grunnleggende krav til en universell tjeneste er at den skal gi brukere som anmoder om det, tilkopling til det faste offentlige telefonnettet på et fast punkt og til en overkommelig pris. Det bør ikke være noen begrensninger når det gjelder de tekniske midlene som benyttes ved denne tilkoplingen, slik at det gis mulighet for både trådbasert og trådløs forbindelse. Infrastrukturen i offentlige faste telefonnett som blir installert etter 1. januar 1998, bør ha en kvalitet som i tillegg til overføring av tale også gjør det mulig å overføre data med en hastighet som passer for tilgang til direktekoblede informasjonstjenester. En overkommelig pris er en pris som den enkelte medlemsstat definerer i lys av nasjonale særforhold, blant annet aspekter knyttet til områdeplanlegging, etter å ha gjennomført samrådet omhandlet i artikkel 24. Kommisjonen skal utarbeide rapporter om takstutviklingen i hele Fællesskapet på grunnlag av reglene og kriteriene for sikring av overkommelige priser som er offentliggjort på nasjonalt plan, og kan i den forbindelse rådføre seg ytterligere på europeisk plan. Overkommelige priser for telefontjenester er knyttet både til de opplysningene brukerne får om utgiftene ved bruk av telefonen og de relative kostnadene ved telefonbruk sammenlignet med andre tjenester. Når det gjelder bestemmelsene om overkommelige priser for yting av tjenester i landdistrikter eller høykostområder, kan medlemsstatene gjøre unntak for ferieboliger.
- 5) Rebalansering av prisene innebærer en orientering bort fra ikke-kostnadsorienterte takster. For helt fri konkurranse er innført, kan det være nødvendig med sikringstiltak for å hindre at prisøkninger i fjerntliggende områder eller i landdistriktene ikke brukes for å kompensere for inntektstap som skyldes prisnedsettelse andre steder. Rebalansering av prisene er et vesentlig innslag i et marked med fri konkurranse. Et system med pristak eller geografisk takstutjevning eller lignende ordninger kan brukes for å sikre at en påkrevd rebalansering av prisene ikke rammer brukerne på en utilbørlig måte og ikke gjør telefontjenestene uoverkommelige.
- 6) Det faste offentlige telefonnettet og den faste offentlige telefontjenesten er viktige, og sistnevnte bør være tilgjengelig for alle som kommer med en rimelig anmodning. Ifølge nærhetsprinsippet er det medlemsstatene som på grunnlag av objektive kriterier bestemmer hvilke teleoperatører som skal ha ansvar for å yte den universelle telefontjenesten som definert i dette direktiv, samtidig som de skal ta hensyn til operatorenes evne og eventuelt vilje til å yte noen eller alle tjenestene. Slike forpliktelser kan inngå som vilkår for å få tillatelsene til å yte offentlig tilgjengelige telefontjenester. Ifølge europaparlaments- og rådsdirektiv 97/33/EF av 30. juni 1997 om samtrafikk på telekommunikasjonsområdet med henblikk på å sikre universelle tjenester og samtrafikk ved anvendelse av prinsippene om tilgang til åpne telenett (ONP)<sup>(1)</sup> kan medlemsstatene innføre ordninger for deling av nettokostnaden knyttet til ytingen av en universell tjeneste med andre operatører som driver offentlige telenett og/eller offentlig tilgjengelige telefontjenester. Offentlige telenett omfatter både offentlige fastnett og offentlige mobilnett. De nasjonale reguleringsmyndigheter bør forvisse seg om at de operatørene som mottar finansiell støtte for å yte den universelle tjenesten, legger fram tilstrekkelig detaljerte opplysninger om de enkelte støtteberettigede elementer som begrunnelse for sin anmodning. I henhold til fællesskapsretten skal medlemsstatenes ordninger for kostnadsberegning og finansiering av den universelle tjenesten meddeles Kommisjonen slik at det kan kontrolleres om de er forenlige med traktaten.
- 7) Yting av katalogtjenester er en konkurransemessig virksomhet. Europaparlaments- og rådsdirektiv 95/46/EF av 24. oktober 1995 om beskyttelse av fysiske personer i forbindelse med behandling av personopplysninger og om fri utveksling av slike opplysninger<sup>(2)</sup> inneholder regler for hvordan personopplysninger skal behandles. Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/66/EF av 15. desember 1997 om behandling av personopplysninger og vern av privatlivets fred innen telekommunikasjonssektoren<sup>(3)</sup>, særlig i det digitale flertjenestenettet (ISDN) og i digitale mobilnett, vil gi abonnenten rett til, etter anmodning, ikke å bli oppført, eller til å bli oppført uten visse opplysninger i en trykt eller elektronisk katalog. Brukerne og forbrukerne ønsker å ha omfattende kataloger og en nummeropplysningstjeneste som inneholder alle oppførte abonnenter og deres respektive numre (herunder fasttelefonnumre, mobiltelefonnumre og personlige telefonnumre). Praksisen med å levere visse telefonkataloger og katalogtjenester på en måte som oppfattes som vederlagsfri for brukeren, påvirkes ikke av dette direktiv.
- 8) Når det er rimelig, skal medlemsstatene treffe passende tiltak for å sikre at funksjonshemmede brukere og brukere med særlige sosiale behov har tilgang til alle faste offentlige telefontjenester til overkommelige priser. Slike tiltak kan for eksempel bestå i å stille offentlig teksttelefon eller tilsvarende utstyr til disposisjon for døve og talehemmede, tilby gratis nummeropplysning eller tilsvarende ordninger for blinde eller svaksynte, eller spesifisert regning i alternativ utforming for blinde eller svaksynte på anmodning.
- 9) I rådsvedtak 91/396/EØF av 29. juli 1991 om innføring av et felles europeisk nødnummer<sup>(4)</sup> oppfordres medlemsstatene til å sørge for at «112» innføres som felles europeisk nødnummer i de offentlige telefonnettene senest innen 31. desember 1996. Det er viktig at brukerne kan ringe «112» gratis fra hvilket som helst telefonapparat,

(1) EFT L 199 av 26.7.1997, s. 32.

(2) EFT L 281 av 23.11.1995, s. 31.

(3) EFT L 24 av 30.1.1998, s. 1.

(4) EFT L 217 av 6.8.1991, s. 31.

herunder offentlige betalingstelefoner, uten å måtte bruke mynter eller kort.

- 10) Oversiktlige spesifikasjoner for nettgrensesnittet er et nødvendig vilkår for et marked med fri konkurranse i terminalutstyrsektoren. Den nasjonale reguleringsmyndigheten kan rådspørre de interesserte parter og særlig leverandører av terminalutstyr og representanter for brukere og forbrukere når det gjelder endringer i de eksisterende spesifikasjoner for nettgrensesnittet.
- 11) Direktiv 97/13/EF<sup>(1)</sup> legger en felles ramme for generelle tillatelser og individuelle lisenser når det gjelder teletjenester. Kvalitet og pris er de bestemmende faktorer på et marked med fri konkurranse, og de nasjonale reguleringsmyndigheter bør være i stand til å kontrollere kvaliteten på tjenestene til de teleoperatørene som har betydelig markedsrett eller som er utpekt i samsvar med artikkel 5. De nasjonale reguleringsmyndigheter bør også kunne kontrollere kvaliteten på tjenestene til de andre teleoperatørene som tilbyr faste offentlige telefonnett og/eller faste offentlige telefontjenester når de sistnevnte har drevet virksomheten i mer enn 18 måneder og de nasjonale reguleringsmyndigheter anser det for nødvendig. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal, når de anser det for nødvendig, kunne treffe egnede tiltak for å avhjelpe problemer med kvaliteten hos begge typer operatører. Før 1. januar 1998, og deretter med regelmessige mellomrom, skal Kommisjonen legge fram en rapport om kvaliteten, nivået og omfanget på den universelle tjenesten i Fællesskapet, slik den kunngjorde i sin melding av 13. mars 1996 om en universell teletjeneste i et fullt liberalisert marked. Denne kompetansen berører ikke de nasjonale og fællesskapslige myndigheters anvendelse av konkurranse-retten.
- 12) En medlemsstat kan unntaksvis knytte særlige vilkår til tilgang til og bruk av faste offentlige telefonnett ved å henvise til de grunnleggende krav. De nasjonale reguleringsmyndigheter bør minst ha framgangsmåter for å håndtere situasjoner der en teleoperatør som yter taletelefontjenester og har betydelig markedsrett eller som er utpekt i samsvar med artikkel 5 og har betydelig markedsrett, avbryter, reduserer eller endrer tjenestene som tilbys operatører som tilbyr telenett og/eller teletjenester. Med unntak for tilfeller av vedvarende overskridelse av betalingsfristene eller gjentatte tilfeller av ubetalte regninger bør forbrukerne vernes mot umiddelbar frakopling fra nettet som følge av manglende betaling, og bør, særlig ved tvister i forbindelse med store regninger for tjenester med forhøyet takst, fortsatt ha tilgang til grunnleggende telefontjenester i påvente av en løsning av tvisten. I noen medlemsstater kan slik tilgang fortsatt gis bare dersom abonnenten fortsetter å betale linjeleie. Bestemmelsene i dette direktiv er ikke til hinder for at en medlemsstat kan treffe tiltak med begrunnelse i forhold som er omhandlet i traktatens artikkel 36 og 56, da særlig hensynet til offentlig sikkerhet, orden og moral.
- 13) Tilleggstjenester som tonesignaler og spesifisert regning tilbys normalt abonnenter som er tilknyttet moderne telefonsentraler, og kan derfor leveres billig når gamle sentraler er modernisert eller nye installert. Tonesignaler brukes i økende grad for interaktiv kommunikasjon med spesielle tjenester, herunder verdiøkende tjenester, og brukere uten disse tjenestene kan lett bli forhindret fra å få tilgang til visse tjenester. Spesifisert regning og selektiv sperring av anrop er nyttige hjelpemidler for brukerne når det gjelder å kontrollere og følge med i egen bruk av telefonnettene. Europaparlaments- og rådsdirektiv 97/66/EF om behandling av personopplysninger og vern av privatlivet innen telekommunikasjonssektoren sikrer vern av privatlivets fred for brukerne når det gjelder spesifisert regning, gir dem muligheten til å verne sitt privatliv når tjenesten identifisering av anropende linje er innført, og beskytter dem mot ulemper som kan forårsakes ved viderekopling av samtaler. «Nummeroverførbarhet» er en tilleggstjeneste der brukerne på anmodning kan beholde sitt nummer eller sine numre i det faste offentlige telefonnett på et nærmere bestemt sted uavhengig av hvilken operatør som yter tjenesten. De europeiske standardiseringsorganisasjonene har utarbeidet harmoniserte standarder for tekniske grensesnitt for tilgang til det digitale flertjenestenettet (ISDN) ved det såkalte S/T-referansepunktet.
- 14) Åpenhet om prisstrukturen bør sikre at privatabbonenter ikke subsidierer rabatter til bedriftskunder. Visse forpliktelser når det gjelder takster og systemer for kostnadsregnskap vil ikke lenger være nødvendige når fri konkurranse er innført, og de nasjonale reguleringsmyndigheter vil kunne lempe på andre forpliktelser så snart konkurransen fører til at de ønskede mål nås. Under alle omstendigheter skal kravene til likebehandling i fællesskapsrettens konkurranseregler gjelde. Kravet om oppdelte takster er ikke til hinder for å kombinere tjenester i en spesiell takstpakke, forutsatt at denne praksis ikke fører til en utilbørlig begrensning av brukernes frihet til å selv å velge ytere av de forskjellige tjenestene de måtte ønske å bruke.
- 15) Spørsmål knyttet til prismessig overkommelighet, kvaliteten på tjenestene og den universelle tjenestens framtidige omfang bør bli emne for drøftinger på nasjonalt plan mellom alle interesserte parter. Dette krever at det foreligger relevante opplysninger om den universelle tjenestens nivå, kvalitet og prismessige overkommelighet. Funksjonshemmede brukere bør i størst mulig grad tilbys det samme tjenestnivå som andre brukere når det gjelder tilgang til og bruk av telefontjenester.
- 16) Kommisjonen må være i stand til effektivt å følge med i hvordan dette direktiv gjennomføres, og europeiske brukere bør vite hvor de kan finne offentliggjort informasjon om telefontjenester i andre medlemsstater. I henhold til direktiv 97/13/EF om lisenser skal ikke de nasjonale

<sup>(1)</sup> EFT L 117 av 7.5.1997, s. 15.

reguleringsmyndigheter gi videre opplysninger som er underlagt taushetsplikt, unntatt i tilfeller der det er av vesentlig betydning for utførelsen av deres oppgaver.

## Artikkel 2

### Definisjoner

- 17) I betraktning av en sannsynlig framtidig tilnærming mellom faste og mobile telefontjenester, bør det under revisjonen av dette direktiv igjen vurderes i hvilken grad det skal komme til anvendelse for mobile tjenester. I og med at revisjonsdatoen er 31. desember 1999, vil det være mulig å foreta en samordnet revisjon av samtlige ONP-direktiver i lys av erfaringene med liberaliseringen av offentlige telenett og taletelefontjenester. Som ledd i revisjonen bør det også vurderes å fjerne de forpliktelsene som ikke lenger behøves i et marked med reell konkurranse.
- 18) Hovedmålet om å tilby alle europeiske brukere en universell teletjeneste og å komme fram til harmoniserte vilkår for tilgang til og bruk av faste offentlige telefonnett og offentlig tilgjengelige telefontjenester, kan ikke i tilfredsstillende grad nås på medlemsstatsplan.
- 19) Det ble 20. desember 1994 inngått en *modus vivendi* mellom Europaparlamentet, Rådet og Kommisjonen om gjennomføringstiltakene for rettsakter vedtatt etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 189 B —

VEDTATT DETTE DIREKTIV:

## KAPITTEL I

### VIRKEOMRÅDE, MÅL OG DEFINISJONER

#### Artikkel 1

##### Virkeområde og mål

1. Formålet med dette direktiv er å harmonisere vilkårene for åpen og effektiv tilgang til og bruk av faste offentlige telefonnett og faste offentlige telefontjenester, samt å sikre harmoniseringen av bruksvilkårene i et marked med fri og åpen konkurranse, i samsvar med prinsippene for tilgang til åpne telenett (ONP).

Målet er å sikre at det tilbys offentlige telefontjenester av høy kvalitet i fastnettet i hele Fællesskapet, og å definere hvilke tjenester alle brukere, herunder forbrukere, bør ha tilgang til innenfor rammen av en universell tjeneste, til overkommelig pris, samtidig som det tas hensyn til nasjonale særforhold.

2. Med unntak for artikkel 6, artikkel 9 bokstav b) og c), artikkel 10 og artikkel 11 nr. 1 får dette direktiv ikke anvendelse på offentlige mobiltelefonnett og -tjenester.
3. Dette direktiv erstatter direktiv 95/62/EF.

1. Definisjonene i direktiv 90/387/EØF får anvendelse på dette direktiv der det er relevant.

2. I dette direktiv menes med

- a) «brukere»: privatpersoner, herunder forbrukere, eller organisasjoner som bruker eller etterspør offentlig tilgjengelige teletjenester,
- b) «forbruker»: enhver fysisk person som bruker en offentlig tilgjengelig teletjeneste i en ikke-kommersiell eller ikke-yrkesmessig forbindelse,
- c) «abonnent»: enhver fysisk eller juridisk person som har inngått en avtale med en tilbyder av offentlig tilgjengelige teletjenester med sikte på yting av slike tjenester,
- d) «offentlig betalingstelefon»: telefon som det er offentlig tilgang til, og der betaling for bruken skjer med mynter og/eller kreditt-/debiteringskort og/eller forhåndsbetalte kort,
- e) «taletelefontjeneste»: en tjeneste der offentligheten på kommersielt grunnlag har tilgang til direkte overføring av sanntid tale via ett eller flere offentlige svitsjede nett, og som gjør det mulig for enhver forbruker å bruke utstyr koplet til et fast nett-termineringspunkt til å kommunisere med en annen forbruker av utstyr koplet til et annet nett-termineringspunkt,
- f) «universell tjeneste»: et nærmere bestemt minstilbud av tjenester av en bestemt kvalitet som alle brukere har tilgang til uansett hvor de befinner seg geografisk, til en etter nasjonale særforhold overkommelig pris,
- g) «nasjonal reguleringsmyndighet»: det organ eller de organer i den enkelte medlemsstat som av medlemsstaten blant annet er blitt betrodd de reguleringsfunksjoner som følger av dette direktiv,
- h) «ONP-komiteen»: komiteen som ble nedsatt ved artikkel 9 nr. 1 i direktiv 90/387/EØF,
- i) «operatør med betydelig markedsrett»: en operatør som har tillatelse til å tilby faste offentlige telefonnett og/eller yte taletelefontjenester i en medlemsstat, og som for dette direktivs formål er blitt betegnet som å ha betydelig markedsrett av den nasjonale reguleringsmyndigheten, noe som er blitt meddelt Kommisjonen.

En operatør som har en andel på minst 25 % av det aktuelle marked i det geografiske området i en medlemsstat der den har tillatelse til å drive sin virksomhet, skal anses for å ha betydelig markedsrett.

De nasjonale reguleringsmyndigheter kan likevel bestemme at en teleoperatør med en andel på mindre enn 25 % på vedkommende marked har betydelig markedsrett. De kan også bestemme at en teleoperatør med en andel på over 25 % på vedkommende marked ikke har betydelig markedsrett. I begge tilfeller skal de ta i betraktning teleoperatørens muligheter for å øve innflytelse på markedsvilkårene, dens omsetning i forhold til markedets størrelse, dens kontroll med tilgang til sluttbrukerne, dens tilgang til finansielle ressurser og dens erfaring når det gjelder levering av produkter og tjenester på markedet.

3. I dette direktiv
- brukes betegnelsene «fast offentlig telefonnett» og «offentlig mobiltelefonnett» med samme definisjon som i vedlegg I til direktiv 97/33/EF om samtrafikk,
  - omfatter betegnelsen «offentlig tilgjengelig telefontjeneste» både faste offentlige telefontjenester og offentlige mobiltelefontjenester.

Faste offentlige telefontjenester, som nevnt i vedlegg I del I til direktiv 97/33/EF om samtrafikk, kan i tillegg til taletelefonitjeneste omfatte tilgang til nødmedlems tjenester («112-tjenester»), sentralbordtjenester, opplysnings-tjenester, offentlige betalingstelefoner, tilbud om tjenester som ytes på særlige vilkår og/eller tilbud om spesialutstyr for funksjonshemmede eller abonnenter med særlige sosiale behov, som fastsatt i dette direktiv, men omfatter ikke verdikøkende tjenester som tilbys over det offentlige telefonnettet.

## KAPITTEL II

### TILBUD OM ET NÆRMERE BESTEMT SETT AV TJENESTER SOM KAN FINANSIERES INNENFOR RAMMEN AV DEN UNIVERSELLE TJENESTEN

#### Artikkel 3

##### Tilgang til tjenester

- Medlemsstatene skal sørge for at alle brukere på deres territorium har tilgang til de tjenester som er nevnt i dette kapittel, uavhengig av hvor de geografisk befinner seg, og til en etter nasjonale forhold overkommelig pris.

Samtidig som de tar hensyn til den gradvise kostnadstilpasningen av takstene, skal medlemsstatene særlig opprettholde overkommelige priser for tjenestene nevnt i dette kapittel for brukere i landdistrikter eller i høykostområder, og for sårbare brukergrupper som eldre, funksjonshemmede og mennesker med særlige sosiale behov.

Med dette som formål skal medlemsstatene fjerne forpliktelser som hindrer eller begrenser bruken av særlige eller målrettede prisplaner for tjenestene omtalt i dette direktiv, og kan etter fællesskapsretten innføre pristak eller geografisk utjevning eller lignende ordninger for noen av de omtalte tjenester eller for samtlige, til den frie konkurransen sørger for effektiv priskontroll.

Ordninger som tar sikte på å sikre overkommelige priser, skal være i samsvar med prinsippene om åpenhet og likebehandling. Medlemsstatene skal offentliggjøre reglene og kriteriene for sikring av overkommelige priser på nasjonalt plan under hensyn til artikkel 24.

- Medlemsstatene skal regelmessig offentliggjøre rapporter om utviklingen i takstene og gjøre dem offentlig tilgjengelige. Kommisjonen skal regelmessig offentliggjøre rapporter om utviklingen i takstene i hele Fællesskapet.

#### Artikkel 4

##### Finansieringsordninger

Når tjenestene nevnt i dette kapittel ikke kan ytes på kommersiell basis på grunnlag av de vilkår medlemsstatene har fastsatt, kan medlemsstatene opprette finansieringsordninger med delt finansiering av kostnadene for den universelle tjenesten i samsvar med fællesskapsretten, da særlig direktiv 97/33/EF om samtrafikk.

De nasjonale reguleringsmyndigheter skal sørge for at teleoperatører som omfattes av en slik finansieringsordning, sender en erklæring til sin nasjonale reguleringsmyndighet der de angir konkret hvilke elementer det søkes om finansiering for; opplysningene omhandlet i artikkel 5 i direktiv 97/33/EF om samtrafikk skal på anmodning stilles til de interesserte parter i rådighet i samsvar med artikkel 11 nr. 4.

Medlemsstatene kan etter gjeldende fællesskapsrett knytte visse tilleggsvilkår til yting av teletjenester. Disse tilleggsvilkårene skal ikke kunne innvirke på kostnadsberegningen for den universelle tjenesten som fastsatt på fællesskapsplan, og heller ikke kunne finansieres ved et tvungent bidrag fra markedsaktorene.

#### Artikkel 5

##### Tilbud om tilkøpling til nettet og tilgang til telefontjenester

- Medlemsstatene skal sørge for at alle rimelige anmodninger om tilkøpling til det faste offentlige telefonnettet på et fast sted og tilgang til faste offentlige telefontjenester skal kunne etterkommes av minst én operatør, og kan ved behov utpeke en eller flere operatører til dette formål slik at hele medlemsstatens territorium er dekket.

- Tilkøplingen skal kunne sette brukeren i stand til å foreta og motta nasjonale og internasjonale anrop for overføring av tale, telefaks og/eller data.

*Artikkel 6***Katalogtjenester**

1. Bestemmelsene i denne artikkel kommer til anvendelse med forbehold for krav i relevant lovgivning om vern av personopplysninger og privatlivets fred, som direktiv 95/46/EOF og direktiv 97/66/EF.
2. Medlemsstatene skal sørge for at:
  - a) abonnentene har rett til å stå oppført i de kataloger som stilles til offentlighetens rådighet og til å kontrollere og om nødvendig få rettet eller slettet opplysninger som angår dem,
  - b) kataloger over alle abonnenter som ikke har uttrykt innvendinger mot å stå oppført med opplysninger som angår dem, herunder opplysninger om fasttelefonnumre, mobiltelefonnumre og personlige telefonnumre, stilles til rådighet for brukerne i en form som er godkjent av den nasjonale reguleringsmyndighet, enten trykt eller elektronisk eller begge deler, og som ajourføres regelmessig,
  - c) at alle brukere, også brukere av offentlige betalingstelefoner, har tilgang til minst én telefonopplysningstjeneste som omfatter samtlige oppførte abonnenter.
3. For å sikre yting av tjenestene nevnt i nr. 2 bokstav b) og c) skal medlemsstatene sørge for at alle teleoperatører som tildeler telefonnumre til abonnenter, etterkommer alle rimelige anmodninger om å stille relevante opplysninger til rådighet i en avtalt form, og på vilkår som er rettfærdige, kostnadsorienterte og ikke bryter med prinsippet om likebehandling.
4. Medlemsstatene skal sørge for at teleoperatørene som yter tjenestene omhandlet i nr. 2 bokstav b) og c), overholder likebehandlingsprinsippet i sin behandling og presentasjon av opplysningene de mottar.

*Artikkel 7***Offentlige betalingstelefoner**

1. Medlemsstatene skal sørge for at deknningen av offentlige betalingstelefoner tilfredsstiller brukernes rimelige behov med hensyn til antall og geografisk fordeling.

En medlemsstat kan gi sin reguleringsmyndighet tillatelse til ikke å anvende kravene i dette nummer på hele eller deler av sitt territorium dersom den er forvisset om at slike telefoner i stor grad er tilgjengelige.

2. Medlemsstatene skal sørge for at det er mulig å foreta gratis nødanrop fra offentlige betalingstelefoner ved hjelp av det felles europeiske nødnummeret «112» omhandlet i vedtak 91/396/EOF eller andre nasjonale nødnumre uten bruk av mynter eller kort.

*Artikkel 8***Særordninger for funksjonshemmede brukere og for brukere med særlige sosiale behov**

Medlemsstatene skal i passende omfang innføre særordninger for å sikre at funksjonshemmede brukere og brukere med særlige sosiale behov har lik tilgang til offentlige telefontjenester i fastnettet, herunder katalogtjenester, til overkommelige priser.

## KAPITTEL III

**SÆRLIGE BESTEMMELSER OM TELEOPERATØRER SOM TILBYR FASTE OFFENTLIGE TELEFONNETT OG/ELLER OFFENTLIGE MOBILTELEFONNETT OG/ELLER YTER OFFENTLIG TILGJENGELIGE TELEFONTJENESTER***Artikkel 9***Tilknytning av terminalutstyr og bruk av nettet**

Medlemsstatene skal sørge for at alle brukere som er tilkopledd til det offentlige telefonnettet

- a) kan tilknytte og bruke terminalutstyr som er tilpasset den installerte tilknytningen, i samsvar med nasjonal lovgivning og fællesskapsretten,
- b) har tilgang til sentralbordtjenester og nummeropplysningstjenester i samsvar med artikkel 6 nr. 2 bokstav c), med mindre abonnenten ikke ønsker det,
- c) har gratis tilgang til nødtjeneste ved å slå «112» og ethvert annet nasjonalt anropsnummer til nasjonal bruk som er fastsatt av reguleringsmyndighetene.

Medlemsstatene skal sørge for at også mobiltelefonbrukere har tilgang til tjenestene omhandlet i bokstav b) og c).

*Artikkel 10***Kontrakter**

1. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal sørge for at teleoperatører som tilbyr tilgang til faste offentlige telefonnett og offentlige mobiltelefonnett, gir brukerne en kontrakt. Kontrakten skal spesifisere hvilken tjeneste som skal ytes, og vise til offentlig tilgjengelige vilkår for tjenesten. Kontrakten eller de offentlig tilgjengelige vilkårene skal som et minimum angi leveringstiden for førstegangstilkoplingen, hvilke typer vedlikeholdstjenester som tilbys og hvilke erstatnings- eller refusjonsordninger som gjelder for mangler ved tjenestene som skal ytes etter kontrakten, og den skal inneholde en kort beskrivelse av framgangsmåten for tvisteløsning i samsvar med artikkel 26 og opplysninger om servicenivåene som tilbys for de aktuelle tjenestene.

2. De nasjonale reguleringsmyndigheter eller andre organer som er kompetente i henhold til den nasjonale lovgivning, skal være i stand til, på eget initiativ eller etter anmodning fra en organisasjon som representerer brukernes eller forbrukernes interesser, å kreve en endring i kontraktsvilkårene omhandlet i nr. 1, samt i vilkårene i de benyttede erstatnings- og/eller refusjonsordningene i den grad disse angår bestemmelsene i dette direktiv, for å beskytte brukernes og/eller abonnentenes rettigheter.

#### Artikkel 11

##### Offentliggjøring av og tilgang til opplysninger

1. Medlemsstatene skal sørge for at alle teleoperatører som tilbyr faste offentlige telefonnett og offentlige mobiltelefonnett eller yter offentlig tilgjengelige telefontjenester, offentliggjør fyllestgjørende og ajourførte opplysninger til forbrukerne om sine standardvilkår for tilgang til og bruk av offentlige telefonnett og/eller offentlig tilgjengelige telefontjenester. Særlig skal de nasjonale reguleringsmyndigheter sikre at takstene for sluttbrukere, opplysninger om en eventuell minste kontraktsperiode og vilkårene for kontraktsfornyelse presenteres klart og nøyaktig.

2. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal sørge for at teleoperatører som tilbyr faste offentlige telefonnett, i samsvar med nr. 4 sender dem detaljerte tekniske spesifikasjoner om nettgrensesnittet omhandlet i vedlegg II del 1. Endringer i eksisterende nettgrensesnittspesifikasjoner og opplysninger om nye nettgrensesnittspesifikasjoner skal meddeles de nasjonale reguleringsmyndigheter før de innføres. Den nasjonale reguleringsmyndigheten kan fastsette en passende varslingsfrist.

3. Så lenge det å tilby faste offentlige telenett og å yte taletelefontjenester er underlagt enerett eller særrett i en medlemsstat, skal de nasjonale reguleringsmyndigheter sørge for at det i samsvar med overskriftene i listen i vedlegg II del 2 og reglene i nr. 4 i denne artikkel offentliggjøres relevante og ajourførte opplysninger om tilgangen til og bruken av de faste offentlige telenett og de faste offentlige telefontjenester.

4. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal sørge for at opplysningene gjøres tilgjengelige på en slik måte at de interesserte parter kan ha lett tilgang til dem. Det skal bekjentgjøres i vedkommende medlemsstats offisielle lysingsblad på hvilken måte disse opplysninger blir offentliggjort.

5. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal innen 30. juni 1998 underrette Kommisjonen om på hvilken måte opplysningene nevnt i nr. 2 og 3 blir gjort tilgjengelige. Kommisjonen skal regelmessig offentliggjøre en henvisning til slike meddelelser i *De Europeiske Fællesskaps Tidende*. Ved enhver endring skal det omgående gis underretning.

#### Artikkel 12

##### Kvaliteten på tjenestene

1. Medlemsstatene skal for teleoperatører som tilbyr faste offentlige telefonnett og/eller offentlige telefontjenester kunne fastsette kvaliteten på tjenestene omhandlet i dette direktiv i samsvar med framgangsmåtene som er beskrevet i denne artikkel.

For å nå dette mål kan medlemsstatene i samsvar med direktiv 97/13/EF om lisenser fastsette kvalitetsmål i de individuelle lisensene, særlig for teleoperatører som har betydelig markedsrett når det gjelder å tilby faste offentlige telefonnett og/eller yte taletelefontjenester, eller som er utpekt i samsvar med artikkel 5.

Med hensyn til teleoperatører som har enerett eller særrett når det gjelder å tilby faste offentlige telefonnett og/eller yte taletelefontjenester, skal medlemsstatene sørge for at mål svarende til parametrene i vedlegg III blir fastsatt og offentliggjort i samsvar med artikkel 11 nr. 4.

2. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal sørge for at teleoperatører med betydelig markedsrett eller som er utpekt i samsvar med artikkel 5, begynner å oppbevare ajourførte data om kvaliteten på sine tjenester basert på parametrene, definisjonene og målemetodene i vedlegg III. Nasjonale reguleringsmyndigheter skal også kunne anmode om at andre teleoperatører som har tilbudt faste offentlige telefonnett og/eller ytt taletelefontjenester i minst 18 måneder, gjør det samme.

Disse dataene skal på anmodning meddeles de nasjonale reguleringsmyndigheter.

3. Når det er hensiktsmessig, og særlig under hensyn til synspunktene til de berørte parter i samsvar med artikkel 24, skal de nasjonale reguleringsmyndigheter sørge for at opplysninger om kvaliteten på tjenestene blir offentliggjort som fastsatt i artikkel 11 nr. 4, og kan sette kvalitetsmål for teleoperatører som tilbyr offentlige telefonnett og/eller taletelefontjenester, og som enten har betydelig markedsrett eller er blitt utpekt i samsvar med artikkel 5 dersom slike mål ikke foreligger.

Dersom en teleoperatør vedvarende er ute av stand til å oppnå de fastsatte kvalitetsmål, kan det føre til at innføres særskilte tiltak i samsvar med vilkårene i vedkommende teleoperatørs tillatelse.

4. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal kunne kreve en uavhengig gjennomgang av dataene for kvalitetsmålene for å forsikre seg om at de er nøyaktige og kan sammenlignes med dataene som stilles til rådighet av teleoperatørene det vises til i nr. 2.

### Artikkel 13

#### Vilkår for tilgang og bruk samt grunnleggende krav

1. Med forbehold for framgangsmåten for nasjonal tvisteløsning fastsatt i artikkel 26 nr. 1 skal de nasjonale reguleringsmyndigheter ha framgangsmåter til bruk i situasjoner der teleoperatører som tilbyr faste offentlige telefonnett og/eller offentlige telefonsjener, eller teleoperatører som tilbyr taletelefonsjener og har betydelig markedsrett eller som er utpekt i samsvar med artikkel 5 og har betydelig markedsrett, treffer tiltak som å avbryte, si opp, i betydelig grad endre eller redusere tilgangen til en tjeneste, i det minste for teleoperatører som stiller til rådighet telenett og/eller yter teletjenester.

Den nasjonale reguleringsmyndigheten skal sørge for at disse framgangsmåtene bygger på en oversiktlig beslutningsprosess, som tar rimelig hensyn til partenes rettigheter. Vedtaket skal først gjøres når begge parter har hatt anledning til å legge fram sine synspunkter. Det skal være behørig begrunnet og meddeles partene innen en uke etter at det er gjort.

En sammenfattende beskrivelse av disse framgangsmåtene skal offentliggjøres etter reglene fastsatt i artikkel 11 nr. 4.

Denne bestemmelsen påvirker ikke de berørte parter rett til å bringe saken inn for en domstol.

2. Når tilgangen til eller bruken av de faste offentlige telefonnetten og/eller de faste offentlige telefonsjener begrenses med henvisning til de grunnleggende krav, skal medlemsstatene sørge for at det i de relevante nasjonale bestemmelser angis hvilke av de grunnleggende krav omhandlet i bokstav a)-e) som ligger til grunn for begrensningen.

Disse begrensningene skal pålegges ved bindende forskrifter og offentliggjøres som fastsatt i artikkel 11 nr. 4.

Uten å berøre tiltak som kan treffes i henhold til artikkel 3 nr. 5 og artikkel 5 nr. 3 i direktiv 90/387/EØF, skal de grunnleggende krav som er oppført nedenfor, gjelde for det faste offentlige telefonnettet og de faste offentlige telefonsjener på følgende måte:

#### a) *Driftssikkerhet i nettet*

Medlemsstatene skal treffe alle nødvendige tiltak for å sikre at tilgjengeligheten av faste offentlige telefonnett og faste offentlige telefonsjener opprettholdes i tilfelle katastrofesammenbrudd i nettet eller ved force majeure som ekstreme værforhold, oversvømmelse, jordskjelv, lynnedslag eller brann.

Ved omstendigheter som nevnt i første ledd skal de berørte organer gjøre sitt ytterste for å opprettholde tjenesten på høyeste nivå for å overholde de prioriteringer som er fastsatt av vedkommende nasjonale myndigheter.

Dessuten skal de nasjonale reguleringsmyndigheter sørge for at enhver begrensning i tilgangen til og bruken av faste offentlige telefonnett med henvisning til driftssikkerheten skal være riktig avpasset, ikke innebære forskjellsbehandling, og være basert på objektive kriterier som er fastsatt på forhånd.

#### b) *sikring av nettets integritet*

Medlemsstatene skal treffe alle nødvendige tiltak for å sikre de faste offentlige telefonnettenes integritet. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal påse at eventuelle begrensninger i tilgangen til og bruken av faste offentlige telefonnett av hensyn til nettets integritet og for blant annet å beskytte nettutstyr, programvare eller lagrede data, begrenses til det minimum som er nødvendig for å sikre normal drift av nettet. Disse innskrenkningene skal ikke innebære forskjellsbehandling og skal være basert på objektive kriterier som er fastsatt på forhånd.

#### c) *tjenesters samfunksjonsevne*

Når terminalutstyr drives i samsvar med direktiv 91/263/EØF<sup>(1)</sup>, skal det ikke kunne innføres videre begrensninger i bruken med henvisning til tjenestenes samfunksjonsevne.

#### d) *datasikring*

Det kan bare innføres begrensninger på tilgangen til og bruken av faste offentlige telefonnett og/eller faste offentlige telefonsjener med henvisning til datasikring i samsvar med relevant lovgivning om vern av personopplysninger og privatlivets fred, som direktiv 95/46/EF og direktiv 97/66/EF.

#### e) *effektiv utnyttelse av frekvensspekteret*

Medlemsstatene skal treffe alle nødvendige tiltak for å sikre en effektiv utnyttelse av frekvensspekteret og unngå skadelig interferens mellom radiobaserte systemer som kan medføre en begrensning av tilgangen til eller bruken av faste offentlige telefonnett og faste offentlige telefonsjener.

3. Så lenge medlemsstatene opprettholder sær- eller enerett når det gjelder å tilby offentlige telenett og yte taletelefonsjener, skal begrensninger som pålegges brukerne i medhold av en slik sær- eller enerett, innføres ved bindende forskrifter under den nasjonale reguleringsmyndighetens ansvar.

### Artikkel 14

#### Spesifisert regning, tonesignaler og selektiv sperring av anrop

1. For å sikre at brukerne gjennom faste offentlige telefonnett tidligst mulig får tilgang til følgende tjenester:

(<sup>1</sup>) EFT L 128 av 23.5.1991, s. 1. Direktivet endret ved direktiv 93/686/EØF (EFT L 220 av 30.8.1993, s. 1).



- tonesignalering
- spesifisert regning og selektiv sperring av anrop som tjenester som er tilgjengelige på anmodning

kan en medlemsstat utpeke en eller flere operatører til å yte disse tjenestene til de fleste telefonbrukere innen 31. desember 1998, og til å sørge for at de er allment tilgjengelige innen 31. desember 2001.

En medlemsstat kan gi sin nasjonale reguleringsmyndighet tillatelse til ikke å anvende kravene i dette nummer på hele eller deler av sitt territorium dersom den er forvisst om at disse tjenestene er tilgjengelige i vidt omfang.

Tonesignalering og selektiv sperring av anrop er nærmere spesifisert i vedlegg I del 1.

2. Med forbehold for kravene i relevant lovgivning om vern av personopplysninger og privatlivets fred, som direktiv 95/46/EF og direktiv 97/66/EF, skal spesifiserte regninger være tilstrekkelig detaljerte til at det er mulig å verifisere og kontrollere kostnader som er debiteret ved bruk av det faste offentlige telefonnett og/eller de faste offentlige telefontjenester.

Et minstenivå for spesifisering skal tilbys brukeren kostnadsfritt. Ytterligere spesifisering kan eventuelt tilbys abonnenten til en rimelig pris eller gratis. Minstenivået kan fastsettes av den nasjonale reguleringsmyndigheten.

Anrop som er gratis for den anropende abonnenten, herunder anrop til hjelpetjenester, skal ikke angis på den anropende abonnentens spesifiserte regning.

#### *Artikkel 15*

##### **Yting av tilleggstjenester**

1. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal sørge for at teleoperatører som enten yter taletelefonitjenester og har betydelig markedsrett eller er utpekt i samsvar med artikkel 5 og har betydelig markedsrett, yter de tjenestene som er oppført i vedlegg I del 2, forutsatt at det lar seg gjennomføre teknisk og er økonomisk bærekraftig.

2. Med forbehold for kravene i relevant lovgivning om vern av personopplysninger og privatlivets fred, som direktiv 95/46/EF og direktiv 97/66/EF, skal medlemsstatene i samsvar med konkurransereglene i fællesskapsretten treffe alle nødvendige tiltak med sikte på å fjerne enhver lovgivningsmessig restriksjon som hindrer yting av tjenestene og tilleggstjenestene oppført i vedlegg I del 3.

3. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal sørge for at det fastsettes frister for innføringen av tilleggstjenestene som er oppført i vedlegg I del 2, under hensyn til hvor utviklet nettet er,

hvor stor etterspørselen er i markedet og hvor langt standardiseringen er kommet, og skal påse at fristene offentliggjøres etter de nærmere regler fastsatt i artikkel 11 nr. 4.

4. Der tilleggstjenesten nummeroverførbarhet, omhandlet i artikkel 12 nr. 5 i direktiv 97/33/EF om samtrafikk, ennå ikke er i bruk, skal de nasjonale reguleringsmyndigheter påse at en abonnent som har skiftet leverandør, i et rimelig tidsrom kan få anrop til sitt gamle nummer omruttet til sitt nye nummer mot et rimelig gebyr, eller at anropere opplyses om det nye nummeret uten at den anropte belastes for denne tjenesten.

De nasjonale reguleringsmyndigheter skal sørge for at eventuelle gebyrer for de ovennevnte tjenestene er rimelige.

#### *Artikkel 16*

##### **Spesiell nettilknytning**

1. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal påse at teleoperatører med betydelig markedsrett når det gjelder å tilby faste offentlige telefonnett behandler rimelige anmodninger fra teleoperatører som yter teletjenester og ønsker å få tilgang til det faste offentlige telenettet på andre nett-termineringspunkter enn de vanligvis tilgjengelige nett-termineringspunktene som er oppført i vedlegg II del 1. Denne forpliktelsen kan bare begrenses i forbindelse med en konkret sak med henvisning til teknisk gjennomførbare og kommersielt bærekraftige alternativer til den spesielle tilknytningen det anmodes om, og dersom den tilknytningen det anmodes om, ikke står i forhold til de ressursene som er tilgjengelige for å etterkomme anmodningen.

2. Teleoperatører som fremmer slike anmodninger, skal ha anledning til å legge sin sak fram for den nasjonale reguleringsmyndigheten før det gjøres et endelig vedtak om å avslå en anmodning om tilgang eller underlegge den restriksjoner.

Når en anmodning om spesiell nettilknytning avslås, bør teleoperatøren som har innlevert den, få en begrunnet forklaring på avslaget hurtigst mulig.

3. Nærmere tekniske og kommersielle vilkår for spesiell nettilknytning skal avtales mellom de berørte parter. Den nasjonale reguleringsmyndighet skal likevel ha mulighet til å gripe inn som fastsatt i nr. 2, 4 og 5.

Avtalen kan omfatte refusjon til teleoperatøren for utgifter i forbindelse med opprettelsen av den ønskede nettilknytningen, forutsatt at prinsippene om kostnadsorientering i vedlegg II til direktiv 90/387/EØF overholdes fullt ut.

4. De nasjonale reguleringsmyndigheter kan til enhver tid gripe inn på eget initiativ når det er berettiget for å sikre reell konkurranse og/eller samfunnsøkonomiske mellom tjenestene, og skal gripe inn, dersom den ene av de to partene anmoder om det, for å fastsette vilkår som ikke innebærer forskjellsbehandling,

som er rettfærdige og rimelige for begge parter, og som er mest mulig fordelaktige for alle brukere.

5. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal likeledes ha rett til å gripe inn, når det er i alle brukeres interesse, for å sikre at avtalene omfatter vilkår som oppfyller kriteriene i nr. 4, at de inngås og gjennomføres effektivt og innen fastsatt frist og omfatter vilkår om samsvar med relevante standarder og oppfyllelse av grunnleggende krav og/eller garanti for at ende-til-ende-kvaliteten opprettholdes.

6. Vilkårene som er fastsatt av de nasjonale reguleringsmyndigheter i samsvar med nr. 5, skal offentliggjøres etter de nærmere reglene fastsatt i artikkel 11 nr. 4.

7. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal sørge for at de teleoperatørene med betydelig markedsrett som er omhandlet i nr. 1, overholder prinsippet om likebehandling når de bruker det faste offentlige telefonnettet, og særlig spesiell nettilknytning, til å tilby offentlig tilgjengelige teletjenester. Disse teleoperatørene skal anvende lignende vilkår i lignende situasjoner på teleoperatører som yter lignende tjenester, og skal tilby spesiell nettilknytning samt opplysninger til de andre teleoperatørene på samme vilkår og av samme kvalitet som de stiller til rådighet for sine egne tjenester eller for tjenester datterselskaper eller partnere yter.

8. I påkommende tilfeller skal Kommissjonen, i samråd med ONP-komiteen, og i samsvar med framgangsmåten fastsatt i artikkel 29, anmode Det europeiske standardiseringsinstituttet for telekommunikasjoner (ETSI) om å utarbeide standarder for nye typer nettilknytning. Det skal offentliggjøres henvisninger til slike standarder i *De Europeiske Fællesskaps Tidende* i samsvar med artikkel 5 i direktiv 90/387/EØF.

9. Detaljopplysninger om avtaler for spesiell nettilknytning skal på anmodning stilles til rådighet for den nasjonale reguleringsmyndigheten. Med forbehold for rettighetene og forpliktelsene som det vises til i artikkel 20 nr. 2 i direktiv 97/13/EF om lisenser, skal de nasjonale reguleringsmyndigheter holde fortrolig de delene av avtalene nevnt i nr. 3 som omhandler partenes kommersielle strategi.

#### *Artikkel 17*

##### **Takstprinsipper**

1. Med forbehold for de særskilte bestemmelsene i artikkel 3 om overkommelige priser og for bestemmelsene i nr. 6, skal de nasjonale reguleringsmyndigheter sørge for at teleoperatører som yter taletelefonitjenester og har betydelig markedsrett eller som er utpekt i samsvar med artikkel 5 og har betydelig markedsrett, overholder bestemmelsene i denne artikkel.

2. Takstene for bruk av det faste offentlige telefonnettet og faste offentlige telefontjenester skal følge de grunnleggende prinsippene om kostnadsorientering angitt i vedlegg II til direktiv 90/387/EØF.

3. Med forbehold for artikkel 7 nr. 3 i direktiv 97/33/EF om samtrafikk skal takstene for tilgang til og bruk av det faste offentlige telefonnettet være uavhengige av det formål brukeren anvender det til, med mindre bruken krever andre tjenester eller tilleggstjenester.

4. Takstene for tilleggstjenester som kommer i tillegg til tilkopling til det faste offentlige telefonnettet og de faste offentlige telefontjenestene, skal, i samsvar med fællesskapsretten, holdes tilstrekkelig atskilt til at brukeren ikke må betale for tilleggstjenester som ikke er nødvendige for den ønskede tjenesten.

5. Takstendringer kan ikke gjennomføres før utløpet av en egnet offentliggjøringsperiode fastsatt av den nasjonale reguleringsmyndighet.

6. Med forbehold for artikkel 3 om overkommelige priser, kan en medlemsstat gi sin nasjonale reguleringsmyndighet tillatelse til ikke å anvende nr. 1, 2, 3, 4 og 5 i denne artikkel i et bestemt geografisk område når den er forvisset om at det er reell konkurranse på markedet for faste offentlige telefontjenester.

#### *Artikkel 18*

##### **Prinsipper for føring av kostnadsregnskap**

1. Når en teleoperatør er forpliktet til å la takstene følge prinsippet om kostnadsorientering i samsvar med artikkel 17, skal medlemsstatene påse at de systemene for føring av kostnadsregnskap som slike operatører benytter, er egnet med henblikk på gjennomføringen av artikkel 17, og at overholdelsen av systemreglene kontrolleres av et kompetent organ som er uavhengig av disse teleoperatørene. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal påse at det hvert år offentliggjøres en erklæring om overholdelse av systemreglene.

2. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal sørge for at en beskrivelse av systemene for føring av kostnadsregnskap omhandlet i nr. 1, med angivelse av hovedkategoriene for inndeling av kostnader og av reglene for kostnadsfordeling for taletelefonitjenestene, stilles til rådighet for reguleringsmyndighetene dersom de ber om det. De skal på anmodning gi Kommissjonen opplysninger om systemene for føring av kostnadsregnskap som de berørte teleoperatører benytter.

3. Så lenge adgangen til å tilby telenett og å yte taletelefonitjenester i en medlemsstat er underlagt en sær- eller enerett, skal systemene omhandlet i nr. 1, med forbehold for siste ledd i dette nummer, inneholde følgende elementer:

- a) Kostnadene for taletelefonitjenesten skal særlig omfatte teleoperatørens direkte kostnader for opprettelse, drift og vedlikehold av taletelefonitjenesten samt for markedsføring og fakturering av denne tjenesten.
- b) Felleskostnader, dvs. kostnader som ikke umiddelbart kan henføres til verken taletelefonitjenesten eller annen virksomhet, skal fordeles på følgende måte:

- i) Felleskostnadskategorier skal så sant det er mulig fordeles på grunnlag av en direkte analyse av kostnadenes opprinnelse,
- ii) dersom en direkte analyse ikke er mulig, skal felleskostnadskategorier fordeles på grunnlag av en indirekte tilknytning til en annen kostnadskategori eller en annen gruppe av kostnadskategorier der en direkte tilskrivning eller fordeling er mulig; den indirekte tilknytningen skal bygge på sammenlignbare kostnadsstrukturer,
- iii) dersom verken direkte eller indirekte kostnadsfordeling er mulig, skal kostnadskategorien fordeles på grunnlag av en generell fordelingsnøkkel basert på forholdet mellom samtlige kostnader som er direkte eller indirekte tilskrevet eller fordelt på dels taletelefonitjenesten og dels alle andre tjenester.

Andre systemer for føring av kostnadsregnskap kan benyttes dersom de er egnet med henblikk på gjennomføringen av artikkel 17 og er godkjent som sådan av den nasjonale reguleringsmyndighet til bruk av teleoperatøren, med forbehold om at Kommisjonen underrettes på forhånd.

4. Medlemsstatene skal sørge for at finansregnskapene til alle teleoperatører som tilbyr faste offentlige telefonnett og/eller taletelefonitjenester, settes opp, revideres og offentliggjøres i samsvar med de bestemmelsene i den nasjonale lovgivning og i fellesskapsretten som gjelder for handelsforetak. For å sikre at bestemmelsene i dette direktiv overholdes, skal detaljerte regnskapsopplysninger stilles til rådighet for den nasjonale reguleringsmyndigheten på dens anmodning og i fortrolighet, med forbehold for de nasjonale reguleringsmyndigheters rettigheter og plikter nevnt i artikkel 20 nr. 2 i direktiv 97/13/EF om lisenser.

#### *Artikkel 19*

##### **Rabatter og andre særlige takstbestemmelser**

Medlemsstatene skal sørge for at når en teleoperatør er forpliktet til å overholde prinsippet om kostnadsorienterte takster i samsvar med artikkel 17, skal rabattordningene for brukere, herunder forbrukere, være fullt oversiktlige og offentliggjøres og anvendes i samsvar med prinsippet om likebehandling.

De nasjonale reguleringsmyndigheter kan kreve at slike rabattordninger endres eller trekkes tilbake.

#### *Artikkel 20*

##### **Spesifikasjoner for tilgangen til nettet, herunder for telefonkontakten**

1. Standarder tilpasset tilgangen til faste offentlige telefonnett skal offentliggjøres i listen over ONP-standarder omhandlet i artikkel 5 i direktiv 90/387/EØF.

2. Når telefontjenestene som er omhandlet i dette direktiv stilles til rådighet for brukerne via ISDN-nettet på S/T-referansepunktet, skal de nasjonale tilsynsmyndigheter påse at ISDN-termineringspunktene er i samsvar med spesifikasjonene for det tilsvarende fysiske grensesnitt, særlig med spesifikasjonene for telefonkontakten oppført i listen over ONP-standarder.

#### *Artikkel 21*

##### **Manglende betaling**

Medlemsstatene skal tillate at det ved manglende betaling av telefonregninger for bruk av det faste offentlige telefonnettet treffes særskilte tiltak, som skal være rimelig avpasset og ikke innebære forskjellsbehandling, og som skal offentliggjøres etter de nærmere regler fastsatt i artikkel 11 nr. 4. Tiltakene skal inneholde bestemmelser om at brukeren skal underrettes på forhånd om mulige følger i form av avbrytelse av tjenesten eller frakopling.

Bortsett fra ved tilfeller av svindel, gjentatt for sen betaling eller manglende betaling skal det ved iverksettelsen av disse tiltakene, i den grad det er teknisk mulig, sørges for at ethvert tjenesteavbrudd begrenser seg til den aktuelle tjenesten. Medlemsstatene kan bestemme at full frakopling eventuelt bare skal finne sted etter et tidsrom da anrop som ikke medfører betaling for abonnenten, fremdeles vil være tillatt.

#### *Artikkel 22*

##### **Vilkår for oppheving av tilbud**

1. Denne artikkel kommer til anvendelse når og så lenge adgangen til å tilby offentlige telenett og å yte taletelefonitjenester er underlagt sær- eller enerett i en medlemsstat.

2. De nasjonale reguleringsmyndigheter skal sørge for at tilbud om tjenester fra teleoperatører med slik sær- eller enerett opprettholdes i et rimelig tidsrom, og at oppheving av et tilbud eller en endring som påvirker den praktiske bruken av tilbudet, ikke kan skje for de berørte brukerne er konsultert, og for utløpet av en egnet frist for offentlig kunngjøring fastsatt av den nasjonale reguleringsmyndigheten.

3. Uten at det berører andre ankemuligheter fastsatt i den nasjonale lovgivning, skal medlemsstatene sørge for at brukere og, dersom det er mulig i henhold til nasjonal lovgivning, organisasjoner som representerer brukernes og/eller forbrukernes interesser, kan legge fram for den nasjonale reguleringsmyndigheten saker der berørte brukere ikke godtar det tidspunkt for oppheving som er planlagt av vedkommende teleoperatør.

*Artikkel 23***Unntak fra offentliggjorte vilkår**

1. Denne artikkel kommer til anvendelse når og så lenge adgangen til å tilby offentlige telenett og å yte taletelefonitjenester er underlagt sær- eller enerett i en medlemsstat.
2. Dersom en teleoperatør med slik sær- eller enerett som svar på en konkret anmodning anser det for urimelig å tilby tilknytning til det faste offentlige telefonnett i henhold til sine offentliggjorte vilkår og takster, skal operatøren anmode den nasjonale reguleringsmyndigheten om samtykke til å fravike nevnte vilkår i det aktuelle tilfellet.

## KAPITTEL IV

**BESTEMMELSER OM FRAMGANGSMÅTE***Artikkel 24***Samråd med de berørte parter**

Medlemsstatene skal, i samsvar med nasjonale framgangsmåter, ta hensyn til synspunktene til representanter for operatører som tilbyr offentlige telenett og til brukere, forbrukere, produsenter og tjenesteytere i spørsmål knyttet til de offentlig tilgjengelige telefontjenesters omfang, prismessige overkommelighet og kvalitet.

*Artikkel 25***Meldinger og rapporter**

1. Medlemsstatene skal underrette Kommissjonen om enhver endring i opplysningene som skal offentliggjøres i henhold til direktiv 95/62/EF. Kommissjonen skal offentliggjøre disse opplysningene i *De Europeiske Fællesskaps Tidende*.
2. Medlemsstatene skal også underrette Kommissjonen om:
  - teleoperatører med betydelig markedsrett som definert i dette direktiv,
  - tilfeller der teleoperatører som tilbyr faste offentlige telefonnett og/eller taletelefonitjenester, ikke lenger behøver å overholde prinsippet om kostnadsorientering av takstene, i samsvar med artikkel 17 nr. 6,
  - eventuelle teleoperatører som er utpekt i samsvar med artikkel 5.

Kommissjonen kan anmode de nasjonale reguleringsmyndigheter om å oppgi grunnene til at de har klassifisert eller unnlatt å klassifisere teleoperatører i en eller begge kategorier som er nevnt i de to første strekpunktene.

3. Dersom det å tilby offentlige telenett og å yte taletelefonitjenester omfattes av sær- eller enerett i en medlemsstat, skal de nasjonale reguleringsmyndigheter stille til Kommissjonens rådighet og på dens anmodning meddele den opplysninger om andre tilfeller enn dem som er nevnt i artikkel 21 der tilgangen til eller bruken av det faste offentlige telefonnett eller av taletelefonitjenesten har vært begrenset eller nektet, herunder også om de tiltak som er truffet og deres begrunnelse.

*Artikkel 26***Megling og løsning av nasjonale tvister**

Med forbehold for:

- a) Kommissjonens eller en medlemsstats adgang til å anlegge sak i henhold til traktaten,
- b) rettighetene som gjeldende nasjonal lovgivning gir en person som påberoper seg framgangsmåten nevnt i nr. 3 og 4, samt rettighetene samme lovgivning gir berørte teleoperatører eller enhver annen person, med mindre de inngår en avtale seg imellom med sikte på å løse tvistene dem imellom,
- c) artikkel 10 nr. 2, som gir de nasjonale reguleringsmyndigheter rett til å endre vilkårene i abonnentkontrakter,

skal det være adgang til å benytte følgende framgangsmåter:

- 1) Medlemsstatene skal sørge for at alle parter, herunder for eksempel brukere, tjenesteytere, forbrukere eller andre teleoperatører som har en uløst tvist med en teleoperatør som tilbyr faste offentlige telefonnett og/eller faste offentlige telefontjenester om en påstått krenkelse av bestemmelsene i dette direktiv, har rett til å bringe saken inn for den nasjonale reguleringsmyndighet eller et annet uavhengig organ. Det skal opprettes lett tilgjengelige og i prinsippet billige framgangsmåter på nasjonalt plan for å løse slike tvister på en rettferdig og oversiktlig måte, og tilstrekkelig raskt. Slike framgangsmåter skal særlig anvendes dersom det oppstår en tvist mellom brukerne og en teleoperatør om telefonregningene eller vilkårene for yting av telefontjenesten.

Organisasjoner som representerer brukernes og/eller forbrukernes interesser, kan legge fram for den nasjonale reguleringsmyndigheten eller et annet uavhengig organ tilfeller der vilkårene for yting av telefontjeneste ikke anses som tilfredsstillende for brukerne.

- 2) Dersom tvisten gjelder teleoperatører i flere medlemsstater, kan en bruker eller en teleoperatør ved skriftlig underretning til den nasjonale reguleringsmyndighet eller til Kommissjonen påberope seg framgangsmåten for megling fastsatt i nr. 3 og 4. Medlemsstatene kan i tillegg gi sin nasjonale reguleringsmyndighet tillatelse til å påberope seg framgangsmåten for megling.

- 3) Dersom den nasjonale reguleringsmyndighet eller Kommisjonen etter å ha mottatt en underretning i henhold til nr. 2 konstaterer at det er grunnlag for en grundigere undersøkelse, kan den legge saken fram for lederen for ONP-komiteen.
- 4) I tilfeller som nevnt i nr. 3 skal lederen for ONP-komiteen, dersom det er enighet om at alle rimelige tiltak er truffet på nasjonalt plan, iverksette følgende framgangsmåte:
- lederen for ONP-komiteen skal snarest mulig sammenkalle en arbeidsgruppe bestående av minst to medlemmer av komiteen og én representant for de berørte nasjonale reguleringsmyndigheter samt lederen for ONP-komiteen eller en annen tjenestemann i Kommisjonen som er utpekt av ONP-komiteens leder. Arbeidsgruppen skal ledes av Kommisjonens representant og skal normalt samles innen ti dager etter innkallingen. Lederen for arbeidsgruppen kan, etter forslag fra et hvilket som helst av medlemmene, beslutte å invitere høyst to andre personer til å bistå som sakkyndige,
  - arbeidsgruppen skal gi parten som påberoper seg denne framgangsmåten, de nasjonale reguleringsmyndigheter og de berørte teleoperatører mulighet til å legge sine synspunkter fram muntlig eller skriftlig,
  - arbeidsgruppen skal bestrebe seg på å komme fram til en avtale mellom de berørte parter innen en frist på tre måneder regnet fra den dag underretningen nevnt i nr. 2 ble mottatt. Lederen for ONP-komiteen skal underrette komiteen om resultatet av framgangsmåten, slik at komiteen kan gi uttrykk for sitt synspunkt.
- 5) Den part som påberoper seg framgangsmåten, skal dekke utgiftene for sin egen deltakelse.

#### *Artikkel 27*

##### **Utsettelse av visse forpliktelser**

1. Utsettelse med å gjennomføre bestemmelsene i artikkel 12 og 13 i direktiv 95/62/EF, skal forbli uforandret i forhold til artikkel 17 og 18 i dette direktiv.
2. Det kan anmodes om utsettelse med å oppfylle forpliktelsene i artikkel 15 nr. 4 når den berørte medlemsstat kan bevise at oppfyllelse av disse forpliktelser ville føre til for store byrder for visse teleoperatører eller grupper av teleoperatører. Medlemsstaten skal opplyse Kommisjonen om hvorfor det søkes om utsettelse, når kravene vil kunne bli oppfylt, og hvilke tiltak som er planlagt for å overholde den nye fristen. Kommisjonen skal under vurderingen av anmodningen ta hensyn til særlige forhold i vedkommende medlemsstat og til behovet for å sikre en enhetlig rettstilstand på fellesskapsplan, og skal opplyse

medlemsstaten om den anser at de særlige forhold i den aktuelle medlemsstat gir grunnlag for en utsettelse, og i så fall hvor lenge en slik utsettelse er berettiget.

#### *Artikkel 28*

##### **Tekniske tilpasninger**

Nødvendige endringer for å tilpasse vedlegg I, II og III til dette direktiv til den tekniske utvikling eller til utviklingen i etterspørselen i markedet skal vedtas etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 30.

#### *Artikkel 29*

##### **Framgangsmåten for den rådgivende komité**

1. Kommisjonen skal bistås av ONP-komiteen.

Komiteen skal særlig rådspørre representanter for teleoperatører som tilbyr faste offentlige telefonnett og/eller offentlig tilgjengelige telefonsjener, brukerne, forbrukerne og produsentene.

2. Kommisjonens representant skal framlegge for komiteen et utkast til tiltak som skal treffes. Komiteen skal uttale seg om utkastet innen en frist som lederen kan fastsette etter hvor mye saken haster, om nødvendig ved avstemning.

Uttalelsen skal protokollføres; i tillegg skal hver medlemsstat ha rett til å anmode om å få sitt standpunkt protokollført.

Kommisjonen skal i størst mulig grad ta hensyn til komiteens uttalelse. Kommisjonen skal underrette komiteen om på hvilken måte den har tatt hensyn til uttalelsen.

#### *Artikkel 30*

##### **Framgangsmåte for forskriftskomiteen**

1. Uten hensyn til bestemmelsene i artikkel 29 skal følgende framgangsmåte anvendes for spørsmål som omfattes av artikkel 28.
2. Kommisjonens representant skal framlegge for komiteen et utkast til tiltak som skal treffes. Komiteen skal uttale seg om utkastet innen en frist som lederen kan fastsette etter hvor mye saken haster. Uttalelsen skal avgis med det flertall som er fastsatt i traktatens artikkel 148 nr. 2 for beslutninger som Rådet skal treffe etter forslag fra Kommisjonen. Ved avstemning i komiteen skal stemmer avgitt av medlemsstatenes representanter ha vekt som fastsatt i nevnte artikkel. Lederen skal ikke avgi stemme.
3. Kommisjonen skal vedta de planlagte tiltakene dersom de er i samsvar med komiteens uttalelse.

Dersom de planlagte tiltakene ikke er i samsvar med komiteens uttalelse eller ingen uttalelse er avgitt, skal Kommissjonen omgående framlegge for Rådet et forslag til tiltak som skal treffes. Rådet skal treffe sin beslutning med kvalifisert flertall.

Dersom Rådet ikke har truffet sin beslutning innen tre måneder etter at forslaget ble framlagt, skal Kommissjonen vedta de foreslåtte tiltakene.

#### *Artikkel 31*

##### **Revisjon**

Kommissjonen skal undersøke hvordan dette direktiv virker, og framlegge en rapport om dette for Europaparlamentet og Rådet, første gang innen 31. desember 1999, idet den tar hensyn til rapporten om universell tjeneste som Kommissjonen skal offentliggjøre innen 1. januar 1998. Revisjonen skal blant annet bygge på opplysninger medlemsstatene har framlagt for Kommissjonen, og skal særlig se nærmere på:

- direktivets virkeområde, særlig i hvilken grad det er ønskelig å anvende bestemmelsene i dette direktiv på mobiltelefoni,
- bestemmelsen i kapittel II i lys av endringer i markedsvilkårene, etterspørselen blant brukerne og den tekniske utviklingen,
- opprettholdelsen av forpliktelsene fastsatt i artikkel 17, 18 og 19 i lys av utviklingen mot fri konkurranse.

Dersom det anses som nødvendig, kan det i rapporten foreslås ytterligere periodiske revisjoner.

#### *Artikkel 32*

##### **Innarbeiding i nasjonal lovgivning**

1. Medlemsstatene skal treffe de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, innen 30. juni 1998. De skal umiddelbart underrette Kommissjonen om dette.

Disse tiltakene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommissjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

#### *Artikkel 33*

##### **Oppheving av direktiv 95/62/EF**

Direktiv 95/62/EF oppheves herved med virkning fra 30. juni 1998, med forbehold for medlemsstatenes forpliktelse til å gjennomføre nevnte direktiv i samsvar med den tidsplanen som er fastlagt i vedlegg IV.

Henvisninger til det opphevede direktiv skal leses som henvisninger til dette direktiv.

Tabellen i vedlegg V gir en sammenlignende oversikt over artiklene i direktiv 95/62/EF og artiklene i dette direktiv.

#### *Artikkel 34*

##### **Ikrafttredelse**

Dette direktiv trer i kraft den 20. dag etter at det er kunngjort i *De Europeiske Fællesskaps Tidende*.

#### *Artikkel 35*

##### **Adressater**

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 26. februar 1998.

*For Europaparlamentet*

J. M. GIL-ROBLES

*President*

*For Rådet*

B. ROCHE

*Formann*

## VEDLEGG I

## BESKRIVELSE AV TILLEGGSTJENESTER OMHANDLET I ARTIKKEL 14 OG 15

## DEL 1

## Tilleggstjenester omhandlet i artikkel 14 nr. 1

a) *Tonesignalering eller DTMF (tonefrekvenssignalering)*

Med dette menes at det faste offentlige telefonnett godtar bruk av DTMF-telefoner til signalerering til sentral ved hjelp av toner som definert i ETSI-anbefaling ETR 207, og godtar samme toner for ende-til-ende-signalering via nettet, både innen den enkelte medlemsstat og mellom dem.

b) *Selektiv sperring av utgående anrop*

Med dette menes at abonnenten, ved anmodning til telefontjenesteleverandøren, sperrer utgående anrop av nærmere definerte typer eller til nærmere definerte nummertyper.

## DEL 2

## Liste over tilleggstjenester omhandlet i artikkel 15 nr. 1

a) *Identifikasjon av anropende linje*

Med dette menes at anroperens nummer vises den anropte for samtalen opprettes.

Denne tilleggstjenesten bør tilbys i samsvar med relevant lovgivning om vern av personopplysninger og privatlivets fred, som direktiv 95/46/EF og direktiv 97/66/EF.

b) *Direkte innvalg (eller tilleggstjenester med tilsvarende funksjoner)*

Med dette menes at brukere som er tilkopleet en hussentral (PABX) eller et tilsvarende privat system, kan motta direkte anrop fra det faste offentlige telefonnettet uten inngripen fra den som betjener sentralbordet.

c) *Viderekopling av anrop*

Med dette menes at innkommende anrop videredirigeres til et annet bestemmelsessted i samme medlemsstat eller i en annen medlemsstat (for eksempel ved mangel på svar, dersom linjen er opptatt, eller alltid).

Denne tilleggstjenesten bør tilbys i samsvar med relevant lovgivning om vern av personopplysninger og privatlivets fred, som direktiv 95/46/EF og direktiv 97/66/EF.

## DEL 3

## Liste over tjenester og tilleggstjenester omhandlet i artikkel 15 nr. 2

a) *Tilgang til tjenester med grønt/gratis nummer på fellesskapsplan*

Disse tjenestene, som har ulike navn (grønt nummer, gratisnummer), omfatter tjenester der anroperen ikke betaler noe for anropet.

b) *Tjenester med delt taksering*

Disse tjenestene omfatter oppringingstjenester der anroperen bare betaler en del av kostnaden for et anrop.

c) *Spesialtjenester med forhøyet takst på fellesskapsplan*

Spesialtjenester med forhøyet takst er en tilleggstjeneste der omkostningene for bruk av en tjeneste via et telenett kombineres med avgiften på selve anropet.

d) *Identifikasjon av anropende linje på fellesskapsplan*

Med dette menes at anroperens nummer vises den anropte for samtalen opprettes.

Denne tilleggstjenesten bør tilbys i samsvar med relevant lovgivning om vern av personopplysninger og privatlivets fred, som direktiv 95/46/EF og direktiv 97/66/EF.

e) *Tilgang til sentralbordtjenester i andre medlemsstater*

Med dette menes at brukere som befinner seg i én medlemsstat, kan anrope sentralbord/hjelpetjenesten i en annen medlemsstat.

f) *Tilgang til nummeropplysningen i andre medlemsstater*

Med dette menes at brukere som befinner seg i én medlemsstat, kan anrope nummeropplysningen i en annen medlemsstat.

Denne tilleggstjenesten bør tilbys i samsvar med relevant lovgivning om vern av personopplysninger og privatlivets fred, som direktiv 95/46/EF og direktiv 97/66/EF.

---



## VEDLEGG II

## OPPLYSNINGER SOM SKAL OFFENTLIGGJØRES I HENHOLD TIL ARTIKKEL 11

## DEL 1

*Opplysninger som skal meddeles den nasjonale reguleringsmyndighet i samsvar med artikkel 11 nr. 2*

**Tekniske kjennetegn for nettgrensesnitt**

Det skal oppgis tekniske kjennetegn for grensesnitt på alminnelige nett-termineringspunkter, herunder eventuell henvisning til relevante nasjonale og/eller internasjonale standarder eller anbefalinger:

- for analoge og/eller digitale nett:
  - a) enkeltlinje-grensesnitt,
  - b) flerlinje-grensesnitt,
  - c) grensesnitt for direkte innvalg (DDI),
  - d) andre alminnelige grensesnitt,
- for ISDN (der dette tilbys):
  - a) spesifikasjon for grunnleggende eller utvidet grensesnitt på S/T-referansepunktene, samt signaleringsprotokollen,
  - b) kjennetegn for overføringstjenester for taletefonitjenesten,
  - c) andre alminnelige grensesnitt,
- og for eventuelle andre alminnelige grensesnitt.

I tillegg til opplysningene ovenfor, som skal sendes inn til de nasjonale reguleringsmyndigheter med jevne mellomrom etter de nærmere regler fastsatt i artikkel 11 nr. 2, må alle teleoperatører som tilbyr faste offentlige telefonnett, uten utilbørlig forsinkelse opplyse sin nasjonale reguleringsmyndighet dersom det konstateres at bestemte nettkjennetegn hindrer terminalutstyr i å fungere korrekt.

Den nasjonale reguleringsmyndighet skal på anmodning gjøre disse opplysningene tilgjengelige for leverandører av terminalutstyr.

## DEL 2

*Opplysninger som skal offentliggjøres i samsvar med artikkel 11 nr. 3*

*Merk:* Den nasjonale reguleringsmyndighet har ansvaret for å påse at opplysningene i dette vedlegg offentliggjøres i samsvar med artikkel 11 nr. 3. Det er den nasjonale reguleringsmyndighet som avgjør hvilke opplysninger som skal offentliggjøres av de teleoperatørene som tilbyr telenett og /eller offentlig tilgjengelige telefontjenester, og hvilke den nasjonale reguleringsmyndighet selv skal offentliggjøre.

## 1. **Teleoperatøren(e)s navn og adresse**

Med dette menes navn og adresse til hovedkontoret til teleoperatøren(e) som tilbyr faste offentlige telefonnett og/eller offentlig tilgjengelige telefontjenester.

## 2. **Tilbudte telefontjenester**

### 2.1. *Omfanget av den grunnleggende tjenesten*

Beskrivelse av de grunnleggende telefontjenestene som tilbys, med opplysninger om hva som dekkes av abonnementsavgiften og av den periodiske leieavgiften (for eksempel sentralbordtjenester, kataloger, katalogtjenester, selektiv sperring av anrop, spesifisert regning, vedlikehold osv.).

Beskrivelse av valgfrie tilleggstjenester og funksjoner innen telefontjenesten som faktureres atskilt fra den grunnleggende tjenesten, eventuelt med henvisning til de relevante tekniske standarder eller spesifikasjoner som disse oppfyller.

### 2.2. *Takster*

for tilgang, alle typer avgifter for anrop, vedlikehold og nærmere opplysninger om rabatter og takstordninger for spesielle målgrupper.

### 2.3. *Erstatnings-/tilbakebetalingspolitikk*

herunder nærmere opplysninger om alle erstatnings-/tilbakebetalingsordninger.

### 2.4. *Typer av vedlikeholdstjenester som tilbys*

### 2.5. *Standard kontraktsvilkår*

herunder eventuelle minimumskontraktstidspersoder.

## 3. **Vilkår for tilknytning av terminalutstyr**

Opplysninger som omfatter en fullstendig oversikt over kravene for terminalutstyr, i samsvar med bestemmelsene i direktiv 91/263/EOF eller 93/97/EOF<sup>(1)</sup>, herunder eventuelt vilkår for ledningsnett i kundens lokaler og plassering av nett-termineringspunktet.

## 4. **Restriksjoner på tilgang og bruk**

Opplysninger om alle restriksjoner på tilgang og bruk som er pålagt i samsvar med bestemmelsene i artikkel 13.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 290 av 24.11.1993, s. 1.

## VEDLEGG III

**PARAMETRE FOR LEVERINGSTID OG TJENESTEKVALITET, DEFINISJONER OG MÅLEMETODER I SAMSVAR MED KRAVENE I ARTIKKEL 12**

Parameter <sup>(1)</sup>	Definisjon	Målemetode
leveringstid for førstegangstilknytning	ETSI ETR 138	ETSI ETR 138
feilprosent per tilknytningslinje	ETSI ETR 138	ETSI ETR 138
feilopprettingstid	ETSI ETR 138	ETSI ETR 138
prosent mislykkede anrop	ETSI ETR 138	ETSI ETR 138
oppsettingstid for anrop	ETSI ETR 138	ETSI ETR 138
svartid for sentralbordtjenester	ETSI ETR 138	ETSI ETR 138
svartid for nummeropplysnings-tjenester som for sentralbord-tjenester som for sentralbord-tjenester andel av offentlige mynt- og korttelefonapparater som faktisk fungerer	ETSI ETR 138	ETSI ETR 138
nøyaktighet i faktureringen	<sup>(2)</sup>	<sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Parametrene bør gjøre det mulig å analysere kvaliteten på regionalt nivå (dvs. ikke under nivå 2 i nomenklatur for regionale statistikkenheter (NUTS), fastsatt av Eurostat.)

<sup>(2)</sup> Nøyaktighet i faktureringen. Nasjonale definisjoner og målemetoder bør brukes inntil det er avtalt en felles definisjon og felles målemetode på europeisk plan.

*VEDLEGG IV*

**TIDSPLANEN SOM ER NEVNT I ARTIKKEL 33**

Medlemsstatenes frist for gjennomføring av nødvendige tiltak med sikte på gjennomføring av direktiv 95/62/EF:

13. desember 1996.

---

## VEDLEGG V

## SAMMENLIGNINGSTABELL

Artikkel nr. i direktiv 95/62/EF	Emne	Artikkel nr. i dette dette direktiv
1	Virkeområde og mål	1
2	Definisjoner	2
	Tilgang til teletjenestene	3
	Overkommelighet	4
3	Yting av tjenester, tilkopling av terminalutstyr og bruk av nettet	5,9
4	Offentliggjøring og tilgang til opplysninger	11
5	Kvaliteten på tjenestene	12
6	Vilkår for oppheving av tilbud	22
7	Brukerkontrakter	10
8	Unntak fra offentliggjorte vilkår	23
9	Yting av tilleggstjenester	15
10	Spesiell nettilknytning	16
11	Samtrafikk	—
12	Takstprinsipper	17
13	Prinsipper for føring av kostnadsregnskap	18
14	Rabatter og andre spesielle takstbestemmelser	19
15	Spesifisert regning og andre tilleggstjenester	14
16	Katalogtjenester	6
17	Offentlige betalingstelefoner	7
18	Forhåndsbetalte telefonkort	—
19	Spesielle tiltak for funksjonshemmede brukere	8
20	Spesifikasjoner for tilgangen til nettet, herunder for telefonstikkontakten	20
21	Nummer	—
22	Tilgangs- og bruksvilkår og grunnleggende krav	13
23	Manglende betaling	21
24	Tekniske standarder	—
25	Bestemmelser om tilnærming på fellesskapsplan	—
	Samråd	24

Artikkel nr. i direktiv 95/62/EF	Emne	Artikkel nr. i dette dette direktiv
26	Meldinger og rapporter	25
27	Megling og løsning av nasjonale tvister	26
28	Utsettelse av visse forpliktelser	27
29	Tekniske tilpasninger	28
30	Framgangsmåten for den rådgivende komité	29
31	Framgangsmåte for forskriftskomiteen	30
32	Revisjon	31
33	Gjennomføring	32
	Opphevelse av direktiv 95/62/EF	33
34	Direktivets ikrafttredelse	34
35	Adressater	35
Vedlegg I	Opplysninger som skal offentliggjøres	Vedlegg II
Vedlegg II	Parametre for leveringsfrister og tjenestekvalitet	Vedlegg III
Vedlegg III	Beskrivelse av tilleggstjenester	Vedlegg I